

## Vorwort

Die „Grande Sonate pour Piano et Violoncelle ou Violon obligé, E majeur“ stammt aus der Zeit um 1820. Sie ist Franz Xaver Mozarts langjähriger Gönnerin und späterer Nachlassverwalterin Josephine de Baroni-Castiglioni gewidmet. Franz Xaver Mozart, zu dessen Lehrern Joseph Haydn, Johann Nepomuk Hummel, Georg Albrechtsberger und Antonio Salieri gehörten, legte insgesamt ungefähr 50 eigene Kompositionen vor. Diese waren meistens für den eigenen Konzertgebrauch geschrieben und gerieten leider, wohl durch den übergroßen Schatten des Vaters, bald in Vergessenheit. Hauptsächlich war er zu Lebzeiten als ein brillianter und gefeierter Konzertpianist bekannt. Sein Stil ist allerdings in höchstem Maße interessant, da er den Umbruch der Klassik hin zur frühen Romantik anklingen lässt. Der Einfluss Beethovens wird nicht nur durch den Titel des Werkes „Grande Sonate“ spürbar. Die Modulationen, reiche Chromatik und Melodik lassen immer wieder auch Schubert anklingen. Zu seinen Freunden gehörten u. a. Persönlichkeiten wie Robert Schumann, Ignaz Moscheles, Carl Maria von Weber oder Georges Onslow.

Die hier vorliegende Bearbeitung bereichert das leider an klassischen Originalwerken begrenzte Violarepertoire um eine musisch-geschichtlich höchst interessante Sonate.

Da der Verbleib des Autographs unbekannt ist, dienten die beiden noch existierenden Erstdrucke der Ausgaben Paris, Richault und Leipzig, Bureau de Musique de C. F. Peters, um 1820, als Textvorlagen. Die Drucke wurden uns freundlicherweise von der Internationalen Stiftung Mozarteum in Salzburg zur Verfügung gestellt.

Diese Ausgabe hält sich so weit wie möglich an die Textvorlagen. Um eine spieltaugliche Ausgabe präsentieren zu können, erforderten jedoch zahlreiche Widersprüche in Dynamik und Artikulation sowie z. B. die ungenaue Unterscheidung zwischen Akzent und Diminuendogabeln Anpassungen. Die Herausgeber richten sich hier nach der damals gängigen Rhetorik- und Affektenlehre, um über den musikalischen Ausdruck zu einer möglichst schlüssigen Entscheidung zu kommen.

Auf eine Auflistung aller Änderungen wird verzichtet. Die Textvorlagen können auf der Digitalen Mozart-Edition DME unter <http://www.mozarteum.at/wissenschaft/bibliothek/rara-sammlung/franz-xaver-mozart.html> eingesehen werden. Zusätze wie z. B. Anpassungen der Dynamik und Artikulation sind in Klammern beziehungsweise mittels gepunkteter Linien notiert.

Bern/Berlin, März 2011

Emanuel Bütler  
Hartmut Rohde

## Foreword

The „Grande Sonate pour Piano et Violoncelle ou Violon obligé, E majeur“, composed around 1820, is dedicated to Franz Xaver Mozart's patron and later trustee of many years, Josephine de Baroni-Castiglioni. Franz Xaver Mozart, whose teachers included Joseph Haydn, Johann Nepomuk Hummel, Georg Albrechtsberger and Antonio Salieri, has about 50 known compositional works. For the most part these were written for personal use in concerts, and unfortunately, are mostly forgotten, overshadowed by his father's success. He was principally recognised during his lifetime as a brilliant and celebrated concert pianist. His compositional style is thoroughly engaging, due to the manifestation through his music of the transition from the Classical to the early Romantic era. The influence of Beethoven is recognised through more than just the work's title, "Grande Sonate", and the modulations and rich chromatic and melodic usage are strongly reminiscent of Schubert. His circle of friends was interesting and influential, and included, among others, Robert Schumann, Ignaz Moscheles, Carl Maria von Weber and Georges Onslow.

This publication helps to enrich the sadly rudimentary classical repertoire of the viola, with a historically and musically compelling classical sonata.

Because the whereabouts of the autograph manuscript are unknown, the two existing first prints (Paris, Richault and Leipzig, Bureau de Musique de C. F. Peters, about 1820) have been used as source material. These original prints were kindly made available to us by the Mozarteum Foundation Salzburg.

This edition tries, as much as possible, to stay true to the first prints from 1820. In order to present a suitable edition for performance, numerous corrections and additions to the musical text (dynamics, articulation, the ambiguous discrepancies between accents and diminuendo markings) were necessary. Editorial changes have been based on knowledge of the rhetorical teachings of the period, in order to produce the most conclusive publication.

We have refrained from listing the editorial changes. The original prints can be viewed at the Digital Mozart-Edition DME website: <http://www.mozarteum.at/wissenschaft/bibliothek/rara-sammlung/franz-xaver-mozart.html>. Editorial corrections and additions, such as dynamics and articulations are indicated by brackets or dashed lines.

Bern/Berlin, March 2011

Emanuel Bütler  
Hartmut Rohde

(translated by Luke Turrell)